Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A pewien człowiek stamtąd odezwał się i powiedział: A kto jest ich ojcem?\* Dlatego stało się to przysłowiem: Czy również Saul jest między prorokami?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Wg G: a kto jest jego ojcem, καὶ τίς πατὴρ αὐτοῦ. Relacja ojciec – syn odnosiła się również do nauczyciela i ucznia, zob. <x>120 2:12</x>;<x>120 6:21</x>;<x>120 13:14</x>. Być może w pytaniu jest element lekceważenia, zob. <x>120 9:11</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 19:24</x> [↑](#footnote-ref-3)